

KONTECHS TIMES

COMPANY NEWSLETTER 11月号 株式会社コンテックス



栗の皮むき機、今年こそ購入して、思う存分栗を堪能したいと思います！



ニュースレター限定 社長コラム

『秋深まる中、栗が好きなのはこの季節が大好きです』

代表取締役 近藤 千奈美

モンブランや栗きんとん・・・本当に笑顔になります！

ネットで栗を食べる歴史を調べてみたところ、日本最古のクリの実のことを報じている新聞記事（2017年5月2日、中日新聞）があると知り、年代測定をしたところ、なんと13000年前のものということだそうです。

古代の人の栗好きが、今の私たちにもつながっているのでしょうか。

英語では、chestnutと言い、フランス語で栗を意味する言葉と英語のnutという言葉が合わさっているようです。思い返すと、米国にいたころはあまり栗を見かけたり食べる機会がありませんでした。日本ほどには秋の味覚として定着していないようですね。

クルミやアーモンド、マカデミアナッツなどは頻繁にあります、栗はほとんど見かけません。

まあ、Thanksgivingの定番のメニュー、七面鳥のローストの詰め物に使われるくらいでしょうか？

さて、Chestnutの加工に使用する機械にはどのようなものがあるのでしょうか。ちょっとググってみました。

Chestnut roasting machines、Chestnut cutters、Chestnut warmers・・・などが出てきます。器具なので、●●●sと単語の最後にsがついて複数形で表示されます。

面白いのは、Chestnut equipmentという機器、装置というカテゴリーの下に、roasting machinesやcuttersなどが入っていることです。

equipmentは「特定のことをするために要するもの」という意味がありそこから装置や器具という言葉が生まれています。なので、machineやcutterといった個々の器具の上位概念の言葉になるようです。

ネコや犬を動物という言葉でくくる感じでしょうか。

おいしい栗には、理屈はいらないですね♪

教えて！

翻訳Q&A！

Q: 「～の変化」を英語で表現する場合の
・ change in ～ ・ change of ～ の使い分けを教えて！

A: 例えば、「計画の変更」を翻訳したい場合、文脈によって以下の使い分けをします。

- ・ 部分的な変更：計画全体の中で 1 つか 2 つが変更されたが、すべてが変更されたわけではない場合は、"Change in plan"
- ・ 全体的な変更：計画がまったく違うものになる
(計画 A → 計画 B) 場合は、"Change of plan"

というわけで機械翻訳で訳出した場合は、もう一度見直す必要があります。

HP にバックナンバーが掲載されています♪

株式会社コンテックス



お役立ち情報

マイナポイントはお早めに！！

- マイナンバー通知カードが 2020 年 5 月 25 日に廃止になりました。
- 廃止により出来なくなった事は、**通知カードの再発行・住所、氏名変更**です。
- 上記の変更等がない場合は、通知カードとして使用は可能との事です。
- 運転免許証を身分証明書として使っているから、マイナンバーカードの申請はしていない・・・という方も多くいらっしゃると思います。
- 最近の報道では、運転免許証とマイナンバーカードが一体化する可能性があるそうですね！しかし、今年から始まったマイナポイント事業は期限があります。
- 上限 5,000 円分のポイントを貰うには、まずはマイナンバーカードの交付申請をする必要があります。**交付までは約 1 カ月はかかる**とのこと。
- 既にマイナンバーカードをお持ちの方は、マイナポイントの予約・申込をして、マイナポイント取得となります。
- **マイナポイントは 2021 年 3 月末までのチャージやお買い物が付与対象**との事ですので、早めの手続きがおススメです。

技術者の呟き エンジニアリング事業部・早川



「県立四季の森公園」

エンジニアリング事業部の早川です。

運動不足解消の為、県立四季の森公園に行き、散歩をしてきました。45ヘクタールの広大な土地に(東京ドーム9個分)丘陵を利用した花壇や人口の湿地、田んぼに水車も設置され、のどかな雰囲気を楽しむことができます。

紅白に咲くコスモスを見ながら、展望台までプチ登山を楽しむころには日も暮れていました。久しぶりの程良い空腹感を感じたので、帰りにスーパーに寄り最近の高級魚「秋刀魚」を購入。すっかり秋を満喫しました。

帰宅途中、猛烈な寒気に襲われ、風邪でも引いたかと思ひ、帰ると直ぐに服を脱いだら、冷感シャツを着ていました。恐るべしワークマンの技術力！

秋を満喫する前に衣替えを先に済ませておけば良かったです。

季節の変わり目は風邪を引きやすくなっておりますので、皆様もお気を付けください。これからも健康第一で頑張りたいと思います。



ニュースレター限定

営業マンのコラム『アニメブームと声優』

コンテンツサービス事業部 後藤 (Mr.ベースマン)

先日アマゾンプライムに入会して、早速「鬼滅の刃」を観ました。すっかりハマって22話すぐに観てしまい、今度は「サイコパス」シリーズを観ています。(この辺の話は弊社HPの「社員ブログ」にも掲載しております) アニメはほとんど観たことなかったのですが、久しぶりに観るとなかなか凄いですね。技術の進歩を感じました。背景なんか写真みたいですね。そして声優の人たちの声の良さ。皆さんいい声していますねえ。いわゆる「f分の1ゆらぎ」のある声質が多いと思いました。若干

鼻声気味だったり、かすれ気味だったりしつつ、芯が太い声質ですね。前に聞いたことがある例えだと「大木の周りに霧がかかった状態」という感じでしょうか。抜けが良くてはつきりしているだけではなく、すこーし耳に引っ掛かる感じを持つ声。それに滑舌の良さ！(笑) 実写の映画より聞き取りやすいのもアニメが人気になる理由の一つかもしれないと思いました。ヲタクにはならないと思いますが、他のアニメもいろいろ観てみたいと思うようになりました。(笑)

今月の社員の呟き

コンテンツサービス事業部・山田



テレワークとなって一か月が経ちました。

電車通勤していた時は、会社からの帰り道で買い物をしていましたが、近ごろは、勤務終了後に家からスーパーなどに行っています。それまでは最寄り駅に一番近いスーパーでしか買い物をしていなかったのが、今では運動（ウォーキング）も兼ねているため、少し遠いスーパーやドラッグストアも利用するようになりました。

複数の店で値段、品揃え、サービスを比較することで、それぞれの店の長所と短所を知ることができたので、買い物力が上がりました。



コンテックスHP

下記 QR コードまたは
『技術翻訳
コンテックス』で検索！



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

株式会社コンテックス

Phone : 042-744-1080

e-mail : tsd@kontecs.com

URL : <http://www.kontecs.com>